

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Udakupūjaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[106. Udakapūjaka¹]

[I saw] the golden Sambuddha
going in the path of the wind,
glistening like an oil-altar,²
blazing up like a fire-altar.³ (1) [1639]

Taking [some] water with my hand,
I tossed it up into the sky.
The Buddha, Compassionate, Sage,
Great Hero, [then] accepted it. (2) [1640]

Standing in the sky, the Teacher,
whose name was Padumuttara,
discerning what I was thinking,
spoke this verse [about me just then]: (3) [1641]

“Because of this gift of water
and the joy that [he] produced [then],
for one hundred thousand aeons
he’ll come to know no bad rebirth.” (4) [1642]

Due to that deed for Buddha,⁴
the World’s Best One, the Bull of Men,
I’ve attained the unshaking state
beyond [all] conquest and defeat. (5) [1643]

In the sixty-five hundredth aeon,
there were three wheel-turning monarchs;
[all were] named Sahassarāja⁵
lords over people on four sides. (6) [1644]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (7) [1645]

Thus indeed Venerable Udakapūjaka Thera spoke these verses.

The legend of Udakapūjaka Thera is finished.

¹“Water-Offer-er”

²*ghata-āsana*, presumably where oil oblations are made

³*huta-āsana*, where sacrifices are offered into the fire

⁴lit., “for the Biped-Lord”

⁵“Thousand King” “King of Thousands (of people? of kings?)”